

Nietzange, Langarm, mit Sammelflasche



WICHTIG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug ist eine Langarm-Nietgerät in kurzer Bauform, das bis zu 4,8 mm (3/16") Edelstahl-Nieten verarbeiten kann. Das Werkzeug verfügt über kurze Griffe mit Doppelverbindungs-Scharnieren, die eine Maximierung der Kraftübertragung gewährleisten und dadurch ein leichtes Verarbeiten großer Blindniet-Durchmesser ermöglichen. Es ist ideal für Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen. Die aus Chrom-Molybdän-Stahl gefertigten Backen ermöglichen eine lange Lebensdauer.

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung: Bitte lesen Sie diese Informationen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Tragen Sie immer entsprechende Schutzausrüstung und Kleidung, wenn Sie dieses Produkt verwenden. Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.
- Tragen Sie immer ANSI zugelassene Schutzbrille, wenn Sie dieses Produkt verwenden.
- Wählen Sie immer die korrekte Größe der Zubehörteile für die Arbeit, die Sie durchzuführen möchten. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz immer sauber, aufgeräumt und gut ausgeleuchtet, dadurch vermindern Sie die Gefahr von Unfällen.
- Versichern Sie sich vor der Arbeit, dass das Fahrzeug gegen Wegrollen gesichert ist.

AUSPACKEN

Kontrollieren Sie beim Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

LIEFERUNG

Langarm-Nietzange verfügt über 4 unterschiedliche Mundstückgrößen, die für folgende Nietgrößen passen: 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8"), 4,0 mm (5/32") und 4,8 mm (3/16")

Diese befinden sich zu jeweils 2 Stück an jeder Seite der Handgriffe. Das Nietgerät beinhaltet auch einen Mundstück-Schraubenschlüssel. Alle Bauteile sind auf der Abb.1 zu sehen.

KOMPONENTEN

- 1 Aufnahmegewinde für Mundstücke
- 2 Mundstücke
- 3 Mundstück-Schlüssel
- 4 Auffangflasche
- 5 Griffe

**MUNDSTÜCKWECHSEL**

1. Wählen Sie die richtige Mundstückgröße aus, diese muss zur Nietgröße passen.
2. Wechseln Sie das Mundstück unter Zuhilfenahme des mitgelieferten Mundstück-Schlüssels aus.
3. Drehen Sie zum Lösen das Mundstück gegen den Uhrzeigersinn und umgekehrt.

**VERWENDUNG**

1. Um einen Niet zu installieren, öffnen Sie die Hebel bis zum Anschlag nach außen.
2. Positionieren Sie den gewünschten Niet in dem Mundstück, beachten Sie, dass das installierte Mundstück der Nietgröße entsprechen muss.
3. Spreizen Sie die Hebel weit nach außen und setzen Sie den Niet in das zuvor gebohrte Loch ein.
4. Drücken Sie nun, unter leichtem Druck auf den Niet und das Werkstück, die beiden Hebel an den Griffen zusammen. Vernietung ist fertig, wenn der Nietstift sich von dem Niet löst.
5. Manchmal reicht einmaliges betätigen der Hebel nicht aus. Gerade bei größeren Nieten kann es notwendig sein, die Hebel mehrere Male hintereinander zu betätigen.
6. Spreizen Sie dazu die Hebel nochmals und schieben Sie den Nietstift bis zum Anschlag in das Mundstück. Vernietung ist fertig, wenn der Nietstift sich von dem Niet löst.

VORSICHT

Der Nietstift kann sich unerwartet, plötzlich und sehr schnell vom Niet lösen. Nehmen Sie eine sichere Haltung ein und achten Sie auf Ihre Balance, Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

**UMWELTSCHUTZ**

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht. Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



Riveter, long arm, with Collecting Bottle



IMPORTANT

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This tool is a "short" long arm riveter which can operate up to 3/16" (4.8 mm) stainless steel rivets. The tool has a shorter handle with double compound hinges that maximize leverage and taking the hard work out of setting large diameter blind rivets. It is ideal for working in hard-to-reach area. The jaws made of Cr-Mo steel provides long lasting tool life.

SAFETY PRECAUTION

Caution: Please read this information to help prevent personal injury.

- Always wear appropriate safety equipment and clothing when using this product. Study, understand and follow all instructions provided with this product.
- Always wear ANSI approved goggles when using this product.
- Always select the correct accessories of the correct size and design for the job that you are attempting to perform.
- Always work in a clean, safe, well-lit, organized and adequately equipped area.
- Do not begin repairs without assurance that vehicle is in secure position, and will not move during repair.

UNPACKING

When unpacking, check if all parts are included. If any parts are missing or damaged, please call your distributor.

DELIVERY

The heavy duty riveter has 4 different size nose pieces to fit the following size rivets:

2.4mm (3/32"), 3.2mm (1/8"), 4.0mm (5/32") and 4.8mm (3/16")

They are located 2 on each side of the handles. This set should also include a nose piece wrench. All components can be seen on fig.1.

COMPONENTS

- 1 Thread for nose pieces
- 2 Nose pieces
- 3 Nose piece wrench
- 4 Bottle
- 5 Handle



CHANGE THE RIVETER NOSE PIECES

1. Choose the correct nose piece size, it must match the rivet size.
2. Change the nose piece using the supplied mouthpiece key.
3. To loosen, turn the nose piece counterclockwise and vice versa.



TOOL OPERATION

1. To install a rivet, open the handles outward as far as they will go.
2. Put the desired size rivet in the end that corresponds with the installed nose piece.
3. With the handles spread wide, push the rivet into the pre-drilled hole and put a slight amount of pressure on the rivet and work piece. Then squeeze the handles together until the rivet head pops loose from the mandrel.
4. Sometimes one squeeze will not be sufficient to separate the rivet from the mandrel as longer and larger diameter rivets may require more than one squeeze.
5. Re-spread the rivet handles and slide the nose piece against the rivet button and squeeze once again till the rivet pops loose from the mandrel.

CAUTION

When breaking the riveter loose from the rivet, please assume a firm stance as you may lose your balance, which could result in serious injury.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of this product at the end of its working life environmentally. Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information



Pinces à river, griffe longue, avec reservoir



ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil est une riveteuse courte à bras long pour des rivets en acier inoxydable d'une longueur maximale de 4,8 mm (3/16"). L'outil est muni de poignées courtes avec des articulations à double connexion garantissant une transmission de force maximale et permettant ainsi un travail facile avec des rivets aveugles de grand diamètre. Il est idéal pour les travaux sur des points difficilement accessibles. Les mâchoires en acier de chrome-molybdène offrent une longue durée de vie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention : Veuillez lire ces informations afin de prévenir des blessures.

- Portez toujours un équipement de protection et des vêtements adéquats ainsi que des lunettes de protection homologuées ANSI et des gants de protection en utilisant ce produit.
- Choisissez toujours la taille correcte des accessoires pour le travail que vous voulez exécuter.
- Ne modifiez pas le produit.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à jouer avec le produit ou son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne pas respecter ces instructions peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels.

DÉBALLAGE

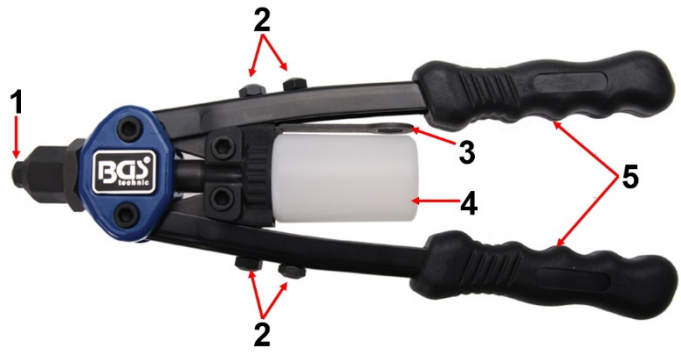
Lors du déballage, contrôlez si toutes les pièces sont présentes. Veuillez vous adresser à votre revendeur, si des pièces manquent ou sont endommagées.

LIVRAISON

La pince à riveter à bras long dispose de 4 embouts de taille différente, pour les dimensions de rivets suivantes : 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8"), 4,0 mm (5/32") et 4,8 mm (3/16")
Ils sont agencés par 2, de chaque côté des poignées. La riveteuse contient également une clé à molette pour embout. Tous les composants sont représentés dans la fig. 1.

COMPOSANTS

- 1 Filetage de réception pour embouts
- 2 Embouts
- 3 Clé à embouts
- 4 Collecteur
- 5 Poignées

**CHANGEMENT DE L'EMBOUIT**

1. Sélectionnez l'embout de la taille qui convient, conformément aux dimensions des rivets.
2. Remplacez l'embout, au moyen de la clé à embouts fourni.
3. Tournez l'embout dans le sens inverse des aiguilles de la montre pour le desserrer.

**UTILISATION**

1. Pour installer un rivet, ouvrez les leviers jusqu'à la butée.
2. Placez le rivet dans l'embout qui doit correspondre aux dimensions du rivet.
3. Ouvrez les levier au maximum et placez le rivet dans le trou pré-percé.
4. Comprimez les deux leviers par les poignées en exerçant une pression légère sur le rivet et sur la pièce. Le rivetage est terminé au moment où la tige se détache du rivet.
5. Il sera parfois nécessaire d'actionner les leviers à plusieurs reprises. Surtout en cas de rivets d'une certaine taille, il peut être nécessaire d'actionner les leviers plusieurs fois.
6. Ouvre pour le faire les leviers à nouveau et poussez la tige à river jusqu'à la butée dans l'embout. Le rivetage est terminé au moment où la tige se détache du rivet.

PRUDENCE

La tige de rivet peut se détacher brusquement et très rapidement du rivet. Adoptez une position stable, bien équilibrée, le non-respect peut provoquer des blessures graves.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile. Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



Remachadora, brazos largos, con bote



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Esta herramienta es una remachadora de brazos largos de diseño corto, que puede procesar remaches de acero inoxidable de hasta 4,8 mm (3/16"). La herramienta tiene mangos cortos con bisagras de doble articulación que maximizan la transmisión de fuerza, facilitando el procesamiento de grandes diámetros de remaches ciegos. Es ideal para trabajar en lugares de difícil acceso. Las mordazas están hechas de acero de cromo-molibdeno que permite una larga vida útil.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Atención: Por favor, lea esta información para evitar lesiones.

- Utilice siempre el equipo y la ropa de protección adecuados, como gafas y guantes de protección homologados por ANSI, cuando utilice este producto.
- Elija siempre el tamaño correcto de los accesorios para el trabajo que quiere llevar a cabo.
- No haga ninguna modificación en el producto.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con el producto o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar lesiones graves y / o daños materiales.

DESEMBALAR

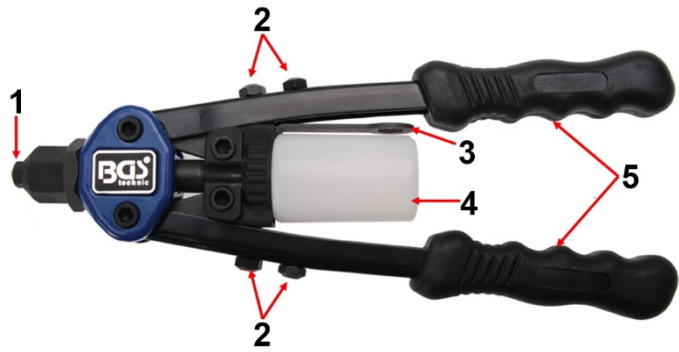
Al desembalar, asegúrese de que todas las piezas estén presentes. Si faltan piezas o están dañadas, póngase en contacto con su distribuidor.

ENTREGA

Las remachadoras de brazos largos disponen de 4 tamaños de boquilla diferentes, que se ajustan a los siguientes tamaños de remaches: 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8"), 4,0 mm (5/32") y 4,8 mm (3/16"). Estas se encuentran en 2 piezas a cada lado de los mangos. La remachadora también incluye una llave para la boquilla. Todos los componentes se pueden ver en la Fig.1.

COMPONENTES

- 1 Rosca de alojamiento para boquillas
- 2 Boquillas
- 3 Llave para la boquilla
- 4 Botella recolectora
- 5 Mangos



CAMBIO DE BOQUILLA

1. Selecciona el tamaño correcto de la boquilla, debe coincidir con el tamaño del remache.
2. Sustituya la boquilla con la llave de la boquilla suministrada.
3. Gire la boquilla en sentido contrario a las agujas del reloj y viceversa para aflojarla.



APLICACIÓN

1. Para instalar un remache, abra las palancas hacia afuera hasta el tope.
2. Coloque el remache deseado en la boquilla, tenga en cuenta que la boquilla instalada debe corresponder al tamaño del remache.
3. Extienda las palancas ampliamente hacia afuera e inserte el remache en el agujero previamente perforado.
4. Ahora presiona las dos palancas juntas en los mangos bajo una ligera presión en el remache y la pieza. El remachado está completado cuando el vástago de remache se suelta del remache.
5. A veces, no basta con apretar la palanca una sola vez. Especialmente con remaches más grandes puede ser necesario presionar las palancas varias veces seguidas.
6. Para hacerlo, separe las palancas de nuevo y empuje el vástago del remache dentro de la boquilla hasta el tope. El remachado está completado cuando el vástago de remache se suelta del remache.

PRECAUCIÓN

Es posible que el vástago del remache se suelte de forma inesperada, repentina y muy rápida del remache. Póngase en una posición segura y preste atención a su equilibrio; de lo contrario, podría producirse una grave lesión.



PROTECCIÓN AMBIENTAL

Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente. Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.

